

南洋商業銀行

(香港註冊)
香港外匯授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部

華僑匯款——全國各地大小城市鄉鎮均可通匯
華僑存款——安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行辦理下列各種華僑儲蓄存款：
華僑定期存款 華僑活期存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定活兩便存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	年息四厘	存滿九個月	年息五厘
存滿一個月	年息五厘	存滿十二個月	年息六厘
存滿三個月	年息六厘		
存滿六個月	年息七厘		

歡迎存款 竭誠服務 備有簡章 歡迎函索
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號：0598 或 NANYANGBANK

新民生

Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 3-4928

園口豬肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜果 牛肉草羊
火腿煙肉 牛什豬什 餐館合用
貨真價廉 大小光顧 一律歡迎

五花臘肉每磅四毛五仙 油子腸每磅一元二毛

The Bank of Nova Scotia

Est. 1832

你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火、盜、水、賊之損失。

你更能隨時自取。你的物件在保險箱內。已收藏在安全地方。請緊閉。你雖然擁有保險箱。仍有物件在箱內。若然一旦毀滅或失去。實不能不感到遺憾。

何不到你最近的那斯高沙分行。即日租賃一個保險箱。那斯高沙銀行。在雲高沙卑有支行三十五間。為你服務。那斯高沙銀行。雲高沙卑分行。位於新林比亞街支行內。

元發公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

新到

紅芽芋仔 鮮大沙葛 鮮蓮藕瓜 沙田蜜柚

(十足鮮明水貨及時大幫抵步)

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫

雙托水仙花 洋塘馬蹄 桂林鮮馬蹄 紅芽芋仔

揀選什淨包汝滿意

日人喜歡觀美 池田競選獲勝

自民黨昨日在東京的選舉中獲勝。池田勇人將繼續擔任首相。池田勇人昨日在東京的選舉中獲勝。池田勇人昨日在東京的選舉中獲勝。池田勇人昨日在東京的選舉中獲勝。

美議員在台談外交

華美兩國明年將改善對毛關係。台北合眾社電。美國上議院議員(夏威奧省民主黨)昨日在台北宣稱。在明年新政府領導下。美國有可能直接與中共來往。企圖安定世界局面。

印度又警告謂 可擊落中共機

印京新德里。路透電。印度首相尼克魯。昨日發出第二次警告。在三日之內。印度可能擊落侵犯印度上空之中共飛機。

利華貿易公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

光明亮

唔係猛龍唔過江！
加西代理香港興華電池廠
出品之五羊牌乾電池廉價平沽。

二大特點：保不洩電，經久耐用，現時點問煩卑及車埠警察局均採購為警員之用，乃因其貨精而廉也。

The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations
Thermo-engraving (RAISED LETTERS)
Wedding and engagement announcements, birth announcements, memorial invitations, golden and silver anniversary announcements, etc.

Thermo-engraving
RAISED LETTERS
Looks and feels like the finest hand engraving. The laser beam engraves on the metal and individually only the finest hand engraving can match.

Thermo-engraving raised lettering
Costs about half as much as hand engraving, because it doesn't use the copper plate that makes hand engraving so expensive AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

△飼捷子道謝啟事

敬啟者：捷子不敏。辱承莊加民治黨支部之任命。視察全加各省市支黨部暨所轄各機關。深感熱烈歡迎。並招待公宴。而各方友好。亦加以厚禮款待。銘感五中。莫可言宣。昨已公舉同部復命。因公私冗忙。未克一一函謝。謹綴數言。用申忱忱。伏維 公鑒 并祝 康健 謹啟

司徒捷子鞠躬

中華出版社譯件部

Chinese Publicity Bureau Ltd.
222 Main St. Vancouver B.C.
MU 5-7632

繕撰及編譯
文件契約
中西書信

美國總統輪船公司

會機好之歲度港香往
位濟經船統總

可享受舒適客位
中西有饌 免費遊藝
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可於香港慶祝舊曆新年
照下列船期或海空聯運雙程票
特價九折

船名	由香港開	由三藩市開
威爾遜總統	十二月廿八日	十二月廿八日
威爾遜總統	元月廿一日	元月廿一日
威爾遜總統	元月廿三日	元月廿三日
威爾遜總統	二月六日	二月六日
威爾遜總統	三月六日	三月六日

雙程票 經濟大房六百零三元
單程票 經濟大房七百卅八元
如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答
印備彩色手冊及船期價目表函索即奉

往香港度歲好機會
總統輪 經濟位
照下列船期。或海空聯運及特價九折。
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可於香港慶祝舊曆新年

代理總大拿加駐
號安均埠華哥雲
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver 4, B.C.

李家驥園

Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B.C.

上等兆菜
靚滑蘿蔔
靚滑蘿蔔

均安號

QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B.C.
Telephones: MU 1-1025 & MU 1-4804

往香港度歲好機會
總統輪 經濟位
照下列船期。或海空聯運及特價九折。
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可於香港慶祝舊曆新年

樂聲

LUCK HING
P.O. BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N.Y. U.S.A.

告預
萬惡淫為首
新馬師曾
首本戲

錄音唱帶公司

LUCK HING
P.O. BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N.Y. U.S.A.

告預
萬惡淫為首
新馬師曾
首本戲